

# Programul Festivalului European de Teatru Eurothalia 6-13 octombrie 2017

eurothalia.ro



DEUTSCHES STAATSTHEATER TEMESWAR  
TEATRUL GERMAN DE STAT TIMIȘOARA  
deutschestheater.ro – teatrulgerman.ro

Vineri 6.10.

18,00-19,45 / în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

## Ibsen: Strigoii

de Markus & Markus

Producția: Markus & Markus (Germania)

Coproducția: Gessnerallee Zürich, ROXY Birsfelden, Mousonturm Frankfurt

Spectacol în limba germană, cu traducere în limbile română și engleză

20,00-21,45 / în sala TGST

## Western Society

Concept: Gob Squad

Producția: Gob Squad (Germania)

Spectacol în limba engleză, cu traducere în limbile română și germană

Sâmbătă 7.10.

18,00-19,45 / în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

## Ibsen: Strigoii

de Markus & Markus

Producția: Markus&Markus (Germania)

Coproducția: Gessnerallee Zürich, ROXY Birsfelden, Mousonturm Frankfurt

Spectacol în limba germană, cu traducere în limbile română și engleză

20,00-22,00 / în sala TGST

## Incredibila și trista poveste a candidiei Eréndira și a bunicii sale fără suflet

de G.G. Márquez

Regia: Yuri Kordonsky

Producția: Teatrul German de Stat Timișoara (România)

Spectacol în limba germană, cu traducere în limbile română și engleză

Duminică 8.10.

---

19,00-20,00 / în sala TGST

## O casă în Asia

de **Agrupación Señor Serrano**

Regia: **Agrupación Señor Serrano**

Producția: **Agrupación Señor Serrano** (Spania), **GREC 2014 Festival de Barcelona**, **Hexagone Scène Nationale Arts et Sciences–Meylan**, **Festival TNT–Terrassa Noves Tendències**, **Monty Kulturfaktorij**, **La Fabrique de Théâtre–Province de Hainaut**

*Spectacol în limba engleză, cu traducere în limbile română și germană*

---

21,00-22,40 / în Hala SC Hydromatic Sistem SRL (Bulevardul Constructorilor)

## nicht schlafen

Regia: **Alain Platel**

Producția: **les Ballets C de la B** (Belgia)

Coproducția: **Ruhrtriennale**, **La Bâtie-Festival de Genève**, **TorinoDanza**, **La Biennale de Lyon**, **L'Opéra de Lille**, **Kampnagel Hamburg**, **MC93 - Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis**, **Holland Festival Amsterdam**, **Ludwigsburger Schlossfestspiele**

*Spectacol nonverbal*

Luni 9.10.

---

18,00-19,00 / în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

**Film Odin Teatret**

## Cucerirea diferenței

Regia: **Exe Christoffersen**

*Film cu traducere în limba engleză*

---

20,00-21,40 / în Hala SC Hydromatic Sistem SRL (Bulevardul Constructorilor)

## nicht schlafen

Regia: **Alain Platel**

Producția: **les Ballets C de la B** (Belgia)

Coproducția: **Ruhrtriennale**, **La Bâtie-Festival de Genève**, **TorinoDanza**, **La Biennale de Lyon**, **L'Opéra de Lille**, **Kampnagel Hamburg**, **MC93 - Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis**, **Holland Festival Amsterdam**, **Ludwigsburger Schlossfestspiele**

*Spectacol nonverbal*

Marți 10.10.

18,00-19,45 / în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

**Demonstrație de lucru Odin Teatret**

## Urme în zăpadă

Cu: **Roberta Carreri**

Producția: **Odin Teatret** (Danemarca)

*Demonstrație în limba engleză*

20,00-21,15 / în sala TGST

## Oraș curat

Cercetarea, textul și regia: **Anestis Azas & Prodromos Tsinikoris**

Coproducția: **Onassis Cultural Centre Athens & Goethe-Institut** (Grecia)

*Spectacol în limbile greacă și filipineză, cu traducere în limbile română, germană și engleză*

Miercuri 11.10.

18,00-19,40 / în sala TGST

## Moliendo café

Regia: **Silviu Purcărete**

Coproducție **Teatrul German de Stat Timișoara & Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara** (România)

*Spectacol nonverbal*

18,30-19,50 / în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

**Film Odin Teatret**

## Țara în care copacii zboară

Regia: **Davide Barletti & Jacopo Quadri**

*Film cu traducere în limba engleză*

21,00-22,00 / în Hala SC Hydromatic Sistem SRL (Bulevardul Constructorilor)

## Sare

Adaptarea scenică și regia: **Eugenio Barba**

Coproducția: **Fondazione Pontedera Teatro & Odin Teatret** (Danemarca)

*Spectacol nonverbal*

Joi 12.10.

10,00-13,00 & 15,00-18,00 / în sala Cercului Militar Timișoara

**Masterclass Odin Teatret (pe bază de invitație)**

## Gândirea în acțiuni

Cu: **Eugenio Barba & Julia Varley**

*Masterclass în limba engleză*

18,30-20,30 / în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

**Demonstrație de lucru Odin Teatret**

## Ecoul tăcerii

Cu: **Julia Varley**

Producția: **Odin Teatret** (Danemarca)

*Demonstrație în limba engleză*

21,00-22,20 / în sala TGST

## MDLSX

Regia: **Enrico Casagrande și Daniela Nicolò**

Producția: **Motus** (Italia)

*Spectacol în limba italiană, cu traducere în limbile română, germană și engleză*

Vineri 13.10.

11,00-14,00 / în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

**Workshop Odin Teatret (pe bază de invitație)**

## A crea comunități

Cu: **Eugenio Barba & Julia Varley**

*Workshop în limba engleză*

19,00-20,00 / în sala TGST

## Ave Maria

Regia: **Eugenio Barba**

Producția: **Odin Teatret** (Danemarca)

*Spectacol în limba engleză, cu traducere în limbile română și germană*

21,00-22,50 / în Hala SC Hydromatic Sistem SRL (Bulevardul Constructorilor)

## Împotriva dorinței și voinței

Regia, coregrafia, scenografia: **Wim Vandekeybus**

Producția: **Ultima Vez** (Belgia)

Coproducția: **KVS**

*Spectacol în limbile engleză, franceză, italiană și spaniolă*

Organizator:

**Teatrul German de Stat Timișoara,**

împreună cu

**Primăria Municipiului Timișoara**

Partener oficial:

**Asociația Timișoara Capitală Culturală Europeană 2021**

Partener:

**Departamentul pentru Relații Interetnice**

**din cadrul Secretariatului General al Guvernului**

Proiect cofinanțat de:

**Consiliul Județean Timiș**

**Ministerul Culturii și Identității Naționale**

**Uniunea Teatrală din România, din fonduri provenite din timbrul teatral**